

Draft Regulations

Draft Regulation

Code of Penal Procedure
(R.S.Q., c. C-25.1)

Tariff of court costs in penal matters — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Tariff of court costs in penal matters, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to allow all collectors appointed by the Minister of Justice in accordance with article 322 of the Code of Penal Procedure (R.S.Q., c. C-25.1) to demand from a person who has not paid a sum due within the meaning of the Code within the prescribed time certain disbursements that the Minister must make to recover the fine and costs.

The costs of execution of the judgment that may be awarded against a party are amended by adding the disbursements provided for in paragraph 12 of section 13 of the Tariff of court costs in penal matters:

— the fees provided for in the agreement entered into between the Régie de l'assurance maladie du Québec and the Ministère de la Justice under section 65.0.2 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29) for manual retrieval and the transmission of information concerning a person in default of payment of a sum due; and

— the fees paid by the collector under the Act to promote the reform of the cadastre in Québec (R.S.Q., c. R-3.1), the fees paid by the collector for the registration of a legal hypothec and the other fees paid by the collector in accordance with the tariff adopted in accordance with the Act respecting registry offices (R.S.Q., c. B-9).

Further information may be obtained by contacting Conrad Breton, Direction générale des services de justice, 1200, route de l'Église, 7^e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1, telephone: (418) 644-7703, fax: (418) 644-9968.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 1200, route de l'Église, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1.

PAUL BÉGIN,
Minister of Justice

Regulation to amend the Tariff of court costs in penal matters¹

Code of Penal Procedure
(R.S.Q., c. C-25.1, s 367, par. 13)

1. Section 13 of the Tariff of court costs in penal matters is amended by adding the following after paragraph 11

“(12) For any disbursement made by a collector to recover a sum due :

(a) the fees provided for in the agreement entered into between the Régie de l'assurance maladie du Québec and the Minister of Justice under section 65.0.2 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), for manual retrieval and transmission of information concerning a person who has not paid a sum due within the meaning of the Code of Penal Procedure within the prescribed time

(b) in addition to the fees provided for in section 8.1 of the Act to promote the reform of the cadastre in Québec (R.S.Q., c. R-3.1), the fees paid by the collector for the registration of a legal hypothec provided for

i. in the Tariff of fees respecting publication by registration in the land register and the application of certain transitional provisions relating to the former registers of registry offices, made by Order in Council 1597-93 dated 17 November 1993;

ii. in the Tariff of fees respecting land registration, made by Order in Council 1074-2001 dated 12 September 2001;

¹ The Tariff of court costs in penal matters, made by Order in Council 1412-93 dated 6 October 1993 (1993, *G.O.* 2 5554), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1210-96 dated 25 September 1996 (1996, *G.O.* 2, 4096).

(c) the fees paid by the collector in accordance with the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights, made by Order in Council 1595-93 dated 17 November 1993.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4913

Draft Regulation

Food Products Act
(R.S.Q., c. P-29)

Dairy products — Composition, packing and labelling — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to further specify milk composition standards respecting its milk protein content.

The amendments will have a small impact on the Québec dairy sector. On the other hand, harmonizing Québec regulations with those of Ontario will make it possible for Québec businesses to keep their market shares of fluid milk in the frontier zones with that province.

For milk producers, those amendments will harmonize them with the other parties to the Agreement on All Milk Pooling, which should lessen tension between the signatories of that Agreement.

Further information may be obtained by contacting Martine Dubuc, ministère de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation, 200, chemin Sainte-Foy, 11^e étage, Québec (Québec) G1R 4X6, or at (418) 380-2100 (extension 3090).

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the

expiry of the 45-day period, to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food, 200, chemin Sainte-Foy, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 4X6.

MAXIME ARSENEAU,
*Minister of Agriculture,
Fisheries and Food*

Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products*

Food Products Act
(R.S.Q., c. P-29, s. 40, par. e; 2000, c. 26, ss. 1 and 40, par. 12)

1. Section 3 of the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products is amended

(1) by substituting the word “teneur” for the word “quantité” in the French version of subparagraph *iv* of the third paragraph of the first paragraph;

(2) by substituting the following for the second paragraph:

“The dairy products referred to in subparagraphs *a* to *e* of the first paragraph shall have a lacto-serum casein and protein content at least equal to that of the raw milk used to prepare those products. The other standards of composition prescribed by those subparagraphs do not apply to goat’s milk.”;

(3) by substituting the following for the fifth paragraph:

“Where the standards of composition provided for in the first and second paragraph determine a content for certain components of a dairy product, that content shall correspond to the ratio by weight of the component covered by such standard to 100 parts of dairy product.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4912

* The Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products (R.R.Q., 1981, c. P-30, r.2) was last amended by the Regulation made by Order in Council 960-98 dated 21 July 1998 (1998, *G.O.* 2, 3593). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2001, updated to 1 September 2001.